

December 21, 2025

CZWARTA NIEDZIELA ADWENTU FOURTH SUNDAY

of
Advent

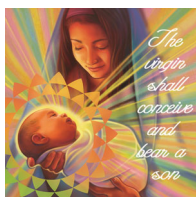
pls from the Lectionary for Mass © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970, COD.
right © J.S. Paluch Co. Inc. • Photos: © Pattie Calfy/iStock



Saint John Paul II Polish Center

Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II

*Catholic Church in the Diocese of Orange * 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886*
*tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@polishcenter.org * website: www.polishcenter.org*



FOURTH SUNDAY OF ADVENT DECEMBER 21, 2025

The virgin shall conceive, and bear a son, and they shall name him Emmanuel.
— Matthew 1:23

NEW LIFE ON THE HORIZON

There is a big age-difference between the two pregnant women in our Gospel today, yet both full of joy for themselves and for each other. Mary goes to visit Elizabeth because of the dangers attendant on so late a pregnancy. That she went with haste, halfway across the country, to make the visit is a clear sign of Mary's generosity and goodness. Through the light of the Holy Spirit, Elizabeth recognized Mary's privilege as the mother of the longed-for Messiah. She greets Mary in the words we are so familiar with in our Hail Mary. And Mary responds in the equally familiar words of the Magnificat. These two great women understand the miracle of conception and birth. But in each case there was divine intervention in a truly exceptional way. The Gospel says that both were informed of this fact by the words of an angel; they each had a message from God telling them so.



The fact that both Elizabeth and Mary had this divine intervention is a reminder that our own lives too are a gift of God. It is from this understanding that the Church takes its position on all life issues. At some moments we may recognize the hand of God

in our lives. Maybe at the point when we when we finally decided on our partner in marriage, or even felt a vocation to special service in the church. Maybe it was at the birth of a child, a change in job circumstances, or the death of a parent. Maybe it was a moment in prayer, the grace of a sacrament, advice in the confessional, wise words from a friend or relative at a critical moment.

God is always working within us and for our good. This thought can help us through times of trouble. Troubles are part of that drawn-out gestation which is our life on earth. We were meant to be pilgrims in this world and to grow to rebirth into eternal life. Sometimes we clearly recognize God's presence, as John recognized a special presence in Jesus, and feel an impulse of joy. As we journey through life, God remains with us. We were loved into being, and the One who sustains us each day will in the end give us fullness of life. As well as the birth of Jesus, at Christmas we celebrate our own birth also — birth into a life in this world that flows towards final resurrection.
— Internet

Today's Readings: *Is 7:10-14; Ps 24:1-2, 3-4, 5-6; Rom 1:1-7; Mt 1:18-24*

CHRISTMAS CHILDREN

It is good to be children sometimes,
and never better than at Christmas.

—Charles Dickens

CALENDAR FOR CHRISTMAS SEASON 2025



CHRISTMAS EVE—WED, DECEMBER 24

Vigil Mass in English, 4:00 pm
Shepherd's Mass in English, 10:00 pm
"Totus Tuus" Choir Carol Concert, 11:30 pm
Shepherd's Mass in Polish, 12:00 Midnight

CHRISTMAS DAY—THU, DECEMBER 25

Latin Tridentine Mass, 7:15 am
Mass in English, 9:00 am
Mass in Polish, 10:30 am

KALENDARZ NA BOŻE NARODZENIE 2025



WIGILIA - ŚRODA, 24 GRUDNIA

Msza św. w języku angielskim, 16:00
Pasterka w języku angielskim, 22:00
Pasterka w języku polskim, północ

BOŻE NARODZENIE CZWARTEK, 25 GRUDNIA

Msza św. trydencka, 7:15
Msza św. w języku angielskim, 9:00
Msza św. w języku polskim, 10:30

TREASURES FROM OUR TRADITION

By now, the first Christmas carols are heard in the home, but usually not yet in church. What is a "carol" anyway? Originally, a carol was any kind of communal song sung at a festival such as a harvest. By the thirteenth century or so, carols were associated with household celebrations. "Carol" comes from the Old French *carula*, meaning a circular dance. Carols weren't for church, since the language of liturgy was Latin and the carols were in the common language. Their characteristic sound comes from medieval chord patterns, and they often have strong refrains for everyone to sing. Even in the churches of the Reformation, carols didn't make it into church services until the 1870s or so, since there was a preference for psalms. Anglicans resisted popular carols; most of our beloved carols came via the Methodists, an offshoot of the Church of England. The Catholic Church generally didn't admit carols to liturgy either, but we didn't make laws against them.

We are told that the beloved carol "Silent Night" comes from Catholic Austria and a harried parish music director. Joseph Mohr, the priest of St. Nicholas in Oberndorf, had written the words in 1816, but offered them to his music director, Franz Gruber, when the church's organ broke. Mohr asked him to write a melody that could be played on guitar as a prelude to Mass. Gruber finished the tune just hours before midnight Mass in 1818. The people were shocked to hear a guitar in church, but were charmed by the sweet lullaby. The church was swept away by a flood in the 1990s and the village later relocated, but the townspeople have set up the "Silent Night Memorial Chapel" at the site. Today the carol is in print in some three hundred languages. How wonderful that the pipe organ broke on that night!

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl A, Czwarta Niedziela Adwentu

Czytania: Iz 7:10-14; Ps 24:1-2, 3-4, 5-6.;

Rz 1:1-7; Mt 1:18-24

Król żydowski Achaz, o którym słyszymy w pierwszym czytaniu, znalazł się niewątpliwie w trudnej sytuacji. Jerozolimie zagrażało poważne niebezpieczeństwo ze strony wroga, trzeba było zatem myśleć o zorganizowaniu skutecznej obrony. Król podjął do niej przygotowania, ale zapomniał o tym, że najskuteczniejszą obronę stanowi sam Jahwe, który był właściwym władcą i Królem narodu wybranego. Nie uznał tego Achaz nawet wtedy, gdy zostało mu to wyraźnie przypominane, tłumacząc się wykrętnie, że nie będzie "wystawiał Pana na próbę". W takiej sytuacji zabiera głos prorok Izajasz, kierując do króla najpierw słowa wyrzutu i napomnienia, a następnie daje zapowiedź specjalnego znaku Bożego: "Oto dziewica pocznie i porodzi syna, i nazwie go imieniem Emmanuel".

Ciekawy jest ten znak Boży, w którym jawią się dwie ważne osoby: Dziewica i Jej Syn. Nie podano ich imion, ale Ewangelista Mateusz odnosi je wyraźnie do Chrystusa i Jego Matki. Gdy idzie o niewiastę, prorok podkreśla, że będzie to dziewica, a więc nienaruszona. Co więcej, pozostanie dziewicą mimo poczęcia i narodzenia Syna. Było to na pewno czymś zupełnie niespotykanym i dlatego mogło stanowić prawdziwy znak Boży, a wypełniło się dopiero w osobie Matki Emmanuela. Dodajmy od razu, że Emmanuel znaczy tyle, co "Bóg z nami", a więc Syn Dziewicy otrzymał również znaczące imię, które w pełni możemy odnieść tylko do Mesjasza.

Taka jest treść owego znaku, który sam Bóg zapowiedział przez usta proroka Izajasza. Św. Paweł w drugim czytaniu jakby podejmuje ten temat i podaje dalsze szczegóły dotyczące Jezusa Chrystusa i Jego dzieła zbawienia, abyśmy to dokładnie rozważyli przygotowując się już bezpośrednio do Bożego Narodzenia.

Najpierw Apostoł ogólnie przypomina, że Bóg zapowiedział Mesjasza przez proroków w Pismach świętych. Nie ulega wątpliwości, że miał na uwadze również proroka Izajasza, bo ten w swoich mowach prorockich przekazał nam najwięcej szczegółów dotyczących Mesjasza. Św. Paweł wyjaśnia dalej, że Mesjasz według ciała pochodzi z rodu Dawida, ale jest nie tylko człowiekiem, lecz pełnym mocy Synem Bożym, naszym Panem, a więc Tym, któremu podlegamy, który jest naszym władcą.

Okazję do tego daje Ewangelista opis szczegółów poprzedzających narodzenie Pana Jezusa, zaczynający się od jasnych słów wprowadzenia słuchacza w tok opowiadania: "Z narodzeniem Jezusa Chrystusa było tak".

Z Mateuszowego opisu dowiadujemy się o zaślubinach Matki Najświętszej ze św. Józefem. Zaślubiny, o jakich tu mowa, mogą oznaczać również kontrakt narzeczeństwa, który rozpoczynał okres trwający na ogół rok czasu. Owszem, kontekst zdaje się wskazywać raczej na to, że Ewan-



gelista mówi o narzeczeństwie, które również zobowiązywało do wzajemnej wierności. Otóż w tym właśnie okresie Maryja poczęła za sprawą Ducha Świętego. Józef nie znał jeszcze tej tajemnicy, a równocześnie będąc człowiekiem sprawiedliwym i nie chcąc rzucać nieuzasadnionego oskarżenia na swoją narzeczoną (którą uważał za osobę poza wszelkim podejrzeniem), zamierzał wybrać drogę zabezpieczającą dobre imię Maryi. Tak więc nie oskarżył jej formalnie o wiarołomstwo (za co groziło ukamienowanie), ale zamierzał po prostu zerwać zaręczyny, dając ojcu narzeczonej list rozwodowy przywracający pannie młodej wolność.

Bóg jednak nie dopuścił do takiego kroku i powiadomił Józefa o tej niezwykłej tajemnicy. Wybrał zaś do tego specjalną drogę - posłał swego anioła, który nie tylko wyjaśnił Józefowi tajemnicę dziewiczego poczęcia przez Maryję, lecz również przyznał mu prawo nadania narodzonemu później dziecku imienia: "Urodzi syna i nazdasz Mu imię Jezus, On bowiem zbawi swój lud od jego grzechów". Józef zgodnie z poleceniem anioła przyjął Maryję do swego domu i uszanował Jej dziewictwo. W ten sposób wypełniła się zapowiedź proroka Izajasza, którą słyszeliśmy w pierwszym czytaniu.

Słowo Boże dzisiejszej, czwartej już niedzieli Adwentu, stawia nas jakby na progu uroczystości Bożego Narodzenia. Ukazuje bowiem najpierw Tego, na którego oczekiwali wszyscy sprawiedliwi w Starym Testamencie, a którego narodziny będziemy uroczystie wspominać za kilka dni. Przypomina nam również, że On, Jezus - jest naszym Zbawicielem, że przez Niego ukazuje się wszystkim ludziom Boża dobroć, udzielająca niewypowiedzianych darów, na których przyjęcie powinniśmy się przygotować. Patrzymy także na Tę, dzięki której otrzymaliśmy Zbawiciela, oraz na św. Józefa, Oblubieńca Maryi i przybranego ojca Chrystusa. Matka Najświętsza i Jej przyczysty oblubieniec uczą nas, jak mamy przyjmować wielkie dary Boże i w ten sposób stają przed nami jako wzory godne naśladowania

--- ks. Edward Szafrowski, Wprowadzenie do liturgii Mszy niedzielnych i świątecznych

PRZED ŚWIĘTAMI BOŻEGO NARODZENIA

Niedługo przed Świętami, kiedy choinki spieszą się do kościołów i naszych domów. Kiedy staramy się o opłatek i przesyłamy go pocztą. Kościół czyta o tym, że świętemu Józefowi przed świętami Bożego Narodzenia przyśnił się anioł. Co się śni chrześcijanom na gwiazdkę? Czasami śnią się różne luksusy: samochód, piękny dom, pudełek, awans, pieczętka z tytułem "Profesor", albo różne frykasy i delikatesy na wigilijnym stole.

Tymczasem anioł, który przyśnił się Józefowi, poprowadził go potem do ubogiej stajni, gdzie wszyscy byli tylko sam na sam z Bogiem, wydawało się - tak niepozornym i biednym, a jednak potężnym. Dobrze byłoby, żeby nam się przyśnił taki anioł na samą gwiazdkę. Anioł prawdziwej ufności, który tak jak przypomniał Józefowi to, co najważniejsze, by i nam też przypomniał przed Świętami to, co najbardziej istotne. Niech nam się przypomni sam Jezus.

— Ks. Jan Twardowski — „Kilka myśli”

WIGILIA - NASZE POLSKIE TRADYCJE

Wieczór wigilijny

W tradycji polskiej jest najbardziej uroczystym i najbardziej wzruszającym wieczorem roku. Samo słowo "**wigilia**" pochodzi z języka łacińskiego i oznacza czuwanie. Taki był dawniej zwyczaj w Kościele, że poprzedniego dnia przed większymi świętami obowiązywał post i przez całą noc oczekiwano na tę uroczystość. W Polsce wigilia weszła na stałe do tradycji dopiero w XVIII wieku. Główną jej częścią jest uroczysta wieczerza, złożona z postnych potraw. Wieczerza ta ma charakter ściśle rodzinny. Zaprasza się czasami na nią oprócz krewnych osoby mieszkające samotnie.

Łamanie się opłatkiem



Najważniejszym i kulminacyjnym momentem wieczerzy wigilijnej w Polsce jest zwyczaj łamania się opłatkiem. Obrzęd dzielenia się opłatkiem następuje po złożeniu sobie życzeń, często po wstępnej wspólnej modlitwie, na początku wieczerzy wigilijnej. Zwyczaj ten oznacza również wzajemne poświęcenie się jednych dla drugich i uczy, że należy podzielić się nawet ostatnim kawałkiem chleba. Składamy sobie życzenia pomyślności i wybaczymy urazy.

Wolne miejsce przy stole

Znany i powszechny jest obecnie w Polsce zwyczaj pozostawiania wolnego miejsca przy stole wigilijnym. Miejsce to przeznaczone bywa przede wszystkim dla przygodnego gościa. Pozostawiając wolne miejsce przy stole wyrażamy również pamięć o naszych bliskich, którzy nie mogą świąt spędzić z nami. Miejsce to może również przywołać nam na pamięć zmarłego członka rodziny.

Gwiazda wigilijna

W Polsce wieczerze wigilijną rozpoczynało się, gdy na niebie ukazała się pierwsza gwiazda. Czyniono tak na pamiątkę gwiazdy betlejemskiej, którą według Ewangelisty, św. Mateusza, ujrzeli Mędrcy, zwani też Trzema Królami. Zwyczaj ten był i nadal jest głęboko zakorzeniony w polskiej kulturze.

Siano Wigilijne



Powszechnie znany i zachowywany w Polsce jest zwyczaj *kładzenia siana pod obrus na stół*, przy którym będzie spożywana uroczysta Wieczerza Wigilijna. W dawnych wiekach i w różnych częściach Polski zwyczaj ten różne przybierał formy.

W niektórych rejonach słano na posadzkę w kościele na Boże Narodzenie. Zwyczaj ten został zniesiony, *lecz siano pod obrusem na stole wigilijnym* do dnia dzisiejszego znajduje się w każdym polskim domu. Ma to nam przypominać ubóstwo groty betlejemskiej i Maryi, która złożyła Narodzonego Jezusa na sianie w żłobie.

JEZUS DLA WSZYSTKICH

Jezus Chrystus zapowiedziany przez proroków, działających w wybranym przez Boga narodzie żydowskim, przyszedł dla zbawienia wszystkich ludzi, a więc nie tylko Żydów, lecz także pogan. Owszem, Paweł w tym celu otrzymał urząd apostołski, aby "pozyskać wszystkich pogan dla posłuszeństwa wierze". Odpowiadając zaś pozytywnie na głoszenie Ewangelii i przyjmując ją, poganie stają się na równi z Żydami - okazującymi posłuszeństwo tejże Ewangelii - umiłowanymi przez Boga. Jedni i drudzy stanowią odtąd ten sam lud Boży, w którym panuje prawdziwa równość, w którym nie ma różnicy między Żydem i poganinem. Wszyscy też są wezwani, aby byli świętymi. Ujmowana jest tutaj świętość w specyficznym znaczeniu, jako przynależenie do Boga i uznanie przez Niego człowieka za swoją własność.

Na zakończenie kieruje Apostoł formę błogosławieństwa, którą odnowiona liturgia przejęła jako jedno z pozdrowień wiernych stosowanych na początku Mszy św.: "Łaska wam i pokój od Boga, Ojca naszego i Pana Jezusa Chrystusa". Łaska znaczy w tym miejscu tyle, co dobroć i miłosierdzie Boże, które ukazuje pełnię darów udzielonych przez Boga. Chrystus zaś jest Pośrednikiem, w którym objawia się dar udzielany przez Ojca.

Chociaż św. Paweł nie czyni specjalnej wzmianki o Matce Najświętszej, to jednak śmiało można twierdzić, że wspomina o tym pośrednio, skoro odwołuje się do prorockich zapowiedzi o Mesjaszu i wyraźnie zaznacza, że Jezus według ciała pochodzi z królewskiego domu Dawida. Natomiast Ewangelista Mateusz wskazuje już bezpośrednio nie tylko na zapowiedzianego przez proroków Mesjasza, lecz także na Jego Matkę.

... ks. Edward Szafrowski, Wprowadzenie do liturgii Mszy niedzielnych i świątecznych

OPŁATEK BIAŁY

*Opłatek biały biorę do ręki
z polskiego pola - czysty i święty.
To owoc ziemi, co nam chleb rodzi,
To dar od Boga dla głodnych ludzi.
Dzisiaj w Wigilię wieczorną porą,
biorę opłatek ze czcią i z wiarą,
do wszystkich ludzi wyciągam ręce:
weźcie opłatek i moje serce...
bo ja dobrocią i świętym chlebem
hcę się podzielić z każdym pod niebem.*

ZŁOTE MYŚLI

Nikt z nas nie może znaleźć Boga inaczej,
niż wychodząc Mu naprzeciw – wychodząc naprzeciw
Temu, który ma przyjść i oczekuje i żąda od nas,
byśmy wyszli Mu na spotkanie.

*

Zapał światło w nocy.
Sam bądź światłem i spalaj się,
Czekając na spotkanie z Panem.

*

Każdy człowiek kocha samego siebie,
ale kochać kogoś innego – to jest szczęście.
W chwili narodzenia Jezusa nasza miłość
znalazła właściwy przedmiot kochania.
Odtąd możemy kochać i Boga, i ludzi bez lęku.

SAINT STEPHEN, DEACON FIRST MARTYR—DECEMBER 26



When or where Saint Stephen was born is not known. His Greek name suggests he was a converted Hellenist—a Jew from the Diaspora, Hellenized, meaning he spoke Greek primarily. His story begins with his election as a deacon of the Church. The Apostles, in response to St. Peter's proposal, chose seven deacons to serve the poor, thus lightening the burden on Christ's disciples and giving them more time to preach the Gospel. Stephen

was among these seven. However, he did not limit himself solely to serving the poor. According to the Acts of the Apostles, "full of grace and the power of the Holy Spirit," he preached the Gospel with wisdom that no one could oppose. He was accused by the Sanhedrin of opposing the Law and the Temple. In his defense, Stephen presented the history of Israel from a Christian perspective, concluding that the nation had consistently disregarded God's will. He publicly confessed Christ, for which he was stoned.

Stephen's accusers before the Jewish Sanhedrin were other Hellenized Jews from the synagogues mentioned in the Acts of the Apostles. This suggests that Stephen began by converting his own countrymen, to whom he could speak in their own language, Greek. He impresses with his knowledge of the history of the Jewish people and indicates that the calling of the chosen people was to prepare the world for the coming of the Savior. The Jews not only betrayed this great mission but even murdered Christ. Hence the indignation that erupts from Stephen's lips.

This was the year 36, so only three years had passed since the death of Christ the Lord. Proselytes, like the Apostles and disciples of Christ, were also required to practice and fulfill the law of Judaism, including the adoption of circumcision, only further enhanced by the commandments of the Gospel. It was not until the Council of Jerusalem in 49/50 that Gentile converts to Christianity were not obligated to observe the Mosaic law. The Greek names themselves indicate the extent of Hellenistic influence in the Jewish nation during the apostolic era. Furthermore, the text indicates that the care of the poor was entrusted primarily to converted Hellenists, so that they would not resent being wronged by the faithful of Jewish origin.

The author of the Acts of the Apostles emphasizes that Saul, later the Apostle to the Gentiles, whose disciple St. Luke would later become, was present at Stephen's death. He guarded the executioners' clothes. He was an official witness to the stoning—he represented the Sanhedrin. Biblical scholars wonder how such an open lynching and murder could have occurred, given that every death sentence depended on the signature of a Roman governor, as seen with the death of Jesus. It was then, in 36 A.D., that Pilate was removed from his position, and the new governor had not yet arrived. The Jews seized this moment to lynch Stephen, and what's more, they began a large-scale campaign to destroy Christianity: "A great persecution then broke out against the church in Jerusalem."

—breviarz.pl

ZBLIŻAMY SIĘ DO NARODZIN EMMANUELA

Słowo Boże ukazuje nam prawdziwy sens naszego świętowania. Odsłania przed nami niewypowiedzianą tajemnicę, którą Maryja przez dziewięć miesięcy zachowywała w swoim sercu. Jest to tajemnica Boga, który staje się człowiekiem, aby zbawić każdego z nas, czyli wziąć na siebie wszelkie zło, które nas gnębi i zniewala. Słowo Boże, które dziś słyszymy, uczy nas właściwego przeżywania tajemnicy Bożego Narodzenia. Ukazuje nam bowiem Maryję i Jej wiarę. Maryja bez reszty powierza się Bogu, dlatego otwiera swe serce na działanie Ducha Świętego. Każdy, kto jak Ona ufa bez granic Bożej miłości, przyjmuje Jezusa i żyje Jego Boskim życiem. Wtedy też Duch Święty nadaje kształt jego myślom, słowom i czynom, i czyni go podobnym do Jezusa.

PRAWDZIWI SENS BOŻEGO NARODZENIA...

W tym całym przedświątecznym zamęcie, jaki mamy w głowie, słowo Boże przenosi nas do Nazaretu. Otrzymujemy nagle trochę czasu i możemy odetchnąć ze spokojem, bo to nie już zaraz Boże Narodzenie, ale dopiero za dziewięć miesięcy. To dzisiaj anioł ogłosił Maryi, do czego powołuje Ją Bóg, a Ona poczęła z Ducha Świętego. Jeszcze tyle się wydarzy od tej chwili, bo i Maryja uda się do Elżbiety, i Józef usłyszy we śnie głos anioła, i Jan się narodzi, a jego ojciec Zachariasz będzie błogosławił Boga za Jego wierność w spełnianiu obietnic, które kiedyś przekazał ludziom przez proroków.

A teraz dzieje się coś wyjątkowego, bo oto właśnie spełnia się proroctwo Izajasza: Oto Panna pocznie i porodzi syna. Dotyczy ono przyjścia na świat Syna Bożego w ludzkim ciele. Dziewica Maryja poddaje się działaniu Ducha Świętego. Człowiek, którego życie w Jej łonie się rozpoczyna, przyjmuje ciało z Maryi Dziewicy, choć jest wiecznym Synem Boga Ojca, drugą Osobą Trójcy Świętej. Dziecię, które poczęło się w łonie Maryi Dziewicy, jest prawdziwym człowiekiem, choć przychodzi z wysoka, z samego nieba.

Czy jest coś ważniejszego, niż to, co wydarzyło się w Nazarecie? Na co czekalibyśmy dzisiaj, gdyby Bóg nie posłał anioła do Dziewicy Maryi i nie zostało wypowiedziane przez Nią niech mi się stanie jako odpowiedź na powołanie do bycia Matką Syna Bożego? To wtedy – w chwili zwiastowania – rozpoczyna się historia Bożego Narodzenia. Gdyby Maryja nie poczęła z Ducha Świętego, nie byłoby porodu w stajni betlejemskiej, przedziwnej łuny na niebie i głosów anielskich, zwiastujących pasterzom radość wielką. Ale nie byłoby też choinki, wigilijnego stołu, świątecznych potraw, łamania się opłatkiem i wzruszających życzeń.

Czy nie po to Jezus przychodzi na świat, aby uczynić nas dziećmi Boga? Czy nie jest to najważniejsze w tych dniach? A jak łatwo to przeoczyć, zwłaszcza że w naszych czasach święta to dla wielu biznes, handel, konsumpcja i rozrywka.

Niebiosa, spuście Sprawiedliwego jak rosę,
niech jak deszcz spłynie z obłoków,
niech się otworzy ziemia i zrodzi Zbawiciela.



Oplatek Parafialny
You're Invited!
Christmas Wafer Party

Sunday, 18 January 2026 @ 1:00pm

Lunch, Caroling, Performance by TOTUS TUUS Choir,
POLANIE Folk Group, and Special Guests

Limited Tickets \$40 per person | Contact Parrish Office 714-996-8161

 SJPII Polish Center, 3999 Rose Drive, Yorba Linda

RETIREMENT FUND FOR RELIGIOUS

Last week's second collection will be the annual collection for the Retirement Fund for Religious. Thousands of senior Catholic sisters, brothers, and religious order priests spent years working in Catholic schools, hospitals, and agencies—often for little or no pay. Now, their religious communities do not have enough savings for retirement and eldercare. Your gift to the Retirement Fund for Religious helps provide medications, nursing care, and more. Almost 94 percent of donations aid senior religious. **Thank you for your generosity!**

FUNDUSZ EMERYTALNY DUCHOWNYCH

Druga kolekta w ostatnim tygodniu będzie przeznaczona na coroczną składkę na fundusz emerytalny dla duchownych. Tysiące starszych siostr Katolickich, braci i kapłanów zakonnych spędzało lata pracując w katolickich szkołach, szpitalach i agencjach - często za niewielką lub żadną zapłatą. Teraz ich wspólnoty religijne nie mają wystarczających środków na emeryturę i opiekę nad osobami starszymi. Państwa wkład na fundusz emerytalny dla duchownych pomoże zapewnić leki, opiekę pielęgniarską i wiele innych rzecz. Prawie 94 procent jest przeznaczonych dla nich.

Bóg zapłać za wszelką hojność!



"CHRISTMAS FOOD DRIVE FOR THE NEEDY"

Knights of Columbus Council #9599 will be having their annual



"Christmas Food Drive for the Needy" on the weekends of December 13 & 14, and December 20 & 21.

Please make your donation of food again, as you have so generously done in the past to help the underprivileged of Orange County have a great Christmas!

Pray for

Sr. M. Amadeo, RSM	Anita and Mike Gilkey	Jacek Ozimski
Zofia Adamowicz	Brooklyn Hamsley	Jarrold Paviak
Karen Arandoña	Todd Hill	Mirosława Pawelczak
Rachel Arandoña	Tot Hoang	Anthony Palermo
Kyle Ardando	Dick Hoffman	Jan Piwko
Sarah Arrizon	Jackie Hoyt	Francis Ports
Andrzej&Michael Ashline	Andrzej Hulisz	Benito Ramirez
Avalon Asgari	Marlena Hulisz	Jerry Ramirez
Ewa&Roman Auksztulewicz	John Ibarra	Lourdes Rey
Elżbieta Babińska	Josephina Iearra	Inka Rezier
Anna Bagnowska	Jadwiga Inglis	Joan Ritchie
Wiesława Barr	Leonard Jakubas	Mickie Rizutto
Jamie Barrett	Renee Jarecki	Robert Rosecrans
Lois Barta	Ania Karwan	Henryk Ruchel
Pilar Bascope	Katarzyna Gaska	Veronica Sequi
Igor Bijan	Tadeusz Guzewski	Debra Shewman
Ronald Brozchinsky	Larry Klementowski	Barbara Siwecki
Paul Budai	Kimberly & Family	Maria Sowa
Gregorio Cabotaje	Zbigniew Kostecki	Jean & Mike Speakman
Edward Cacho	Anet L.	Matt Starbuck
Dora Carrillo	Mary Laning	Mary Strazdas
Peter Camacho Family	Danuta Łabuś	Adrianne Swinford
Jean Carter	Monique Chmielewska	Halina Szmít
Ashley&Connor Cooper	Lehman	Grace Teodors
Lacie Cooper	Olli Marban	Teresa Turek
Gina Cruz	Marian Marek	Unborn Children
Jadwiga Cywińska	Anthony Martinez	Kelsie Wagner
Sylvia Derby	Antoinette Martinez	Charlene Web
Adam Dolewski	Amber Matrauga	Bernadette Westphal
Zdzisław Dolewski	Gail Morganti	Alicja Wilczyńska
Joe Doud	Jaroslav Musiał	Patricia Yochum
Mieczysław Dutkowski	Irene Nielsen	Janina&Henryk Żelazewscy
Jacek Dziński	Monica Nava	Bogusia Zientek
Edmund F. Dzwigalski	Gloria Norton	
Charlotte Frances	Jerry Nicassio	
Grzegorz Gaska	Andrzej Niedojadło	

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday:	St. John of the Cross, Priest and Doctor of the Church
Monday:	St. Zeno
Tuesday:	St. John of Kanty
Wednesday:	Christmas Eve
Thursday:	Christmas Day
Friday:	St. Stephen
Saturday:	St. John the Evangelist
Sunday:	St. Anthony the Hermit

RECYCLING PROGRAM

RECYCLE



The Knights of Columbus Council #9599 will have their next recycling drive on **January 10th and 11th** before and after all the Masses. The Knights will accept **aluminum** beverage cans, **glass** and **plastic** water and beverage bottles. A recycling station will be set up in the south-west corner of the main parking lot. A Knight will be there to direct and help with your load.



2026 OFFERTORY ENVELOPES



The new 2026 Sunday and Holy Day Offering Envelopes are available either before or after Mass. Please stop by the office and pick your envelopes.

We encourage you to use this method for your offering so we can help you in reporting your charitable donations.

God Bless !



Sat 12/20	4:00 pm	+Marion DeVoe and +Carmen Mendez from Armando and Sandy
Sun 12/21	9:00 am	For the intention of the Polish Center Community
	10:30 am	+Kazimierz Salamach w 1 rocznicę śmierci od siostry Anny Dolewskiej z rodziną +Irena Stępień od rodziny +Leon Żuchowski od rodziny +Alex Hauser od mamy i brata +Zdzisław Hauser od żony i syna +Barbara Matulka w 3 rocznicę śmierci od córki z rodziną
		CHRISTMAS EVE
Wed 12/24	4:00 pm	For the intention of the Polish Center Community
	10:00 pm	For the intention of the Polish Center Community
	Midnight	„Pasterka” Midnight Mass
		CHRISTMAS DAY
Thu 12/25	7:15 am	Latin Tridentine
	9:00 am	For the intention of the Polish Center Community
	10:30 am	+Edward i +George Konefat od rodziny +Jan Buczek w 10 rocznicę śmierci od córki O Boże błogosławieństwo i opiekę Matki Najświętszej dla Victorii od mamy
		Feast of the Holy Family of Jesus, Mary and Joseph
Sat 12/27	4:00 pm	+Benjamin Greidanus from Tim and Karen Simo
Sun 12/26	9:00 am	For the intention of the Polish Center Community
	10:30 am	+Janusz Taras w 1 rocznicę śmierci od Beaty z rodziną +Helena i +Józef Brodowscy od córki Bożeny z rodziną
		Solemnity of the Blessed Virgin Mary Mother of God
		New Year's Day (not a Holy Day of Obligation)
Thu 1/1	11:00 am	For the intention of the Polish Center Community
	5:30 pm	Latin Tridentine
	7:30 pm	Za wszystkich parafian Polskiego Ośrodka

DIARY OF ST. FAUSTYNA



During the morning [Christmas Vigil] Mass, I felt the closeness of God. Though I was hardly aware of it, my spirit was drowned in God. Suddenly, I heard these words: You are My delightful dwelling place; My Spirit rests in you. After these words, I felt the Lord looking into the depths of my heart; and seeing my misery, I humbled myself in spirit and admired the immense mercy of God, that the Most High Lord would approach such misery.

(Diary, 345)

*Diary passages with bolded words are Jesus speaking
Diary of St. Maria Faustina Kowalska: Divine Mercy in My Soul



THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
12/06 & 12/07/2025	\$5,363.00	\$700.00
	God bless for your generosity!	

Director: Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD
Deacon: Dn. Jim Merle
Office Manager: Kathie Kudlo
Office Hours:
 Tue/Thu 12:00 noon—4:00 pm
 Sat 12:00 noon—4:00 pm
 Sun 9:30 am —2:00 pm
Baptisms, Marriages, Funerals by appointment

A VERY BLESSED MERRY CHRISTMAS!

from
Fr. Zbigniew Frąszczak
 and
 the editor
 of the Bulletin



BŁOGOSŁAWIONYCH i RODZINNYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

życzy
Ks. Zbigniew Frąszczak
 oraz redaktor Biuletynu



POINSETTIA DONATIONS



The Polish Center would like to invite you to donate a poinsettia to help decorate the Polish Center for Christmas. If you happen to be shopping in your favorite grocery store, club store or home hardware store buy extra one for the Center and drop it by during the week and leave next to the office or the hallway between the small hall and the office.

Thank you!

POTRZEBNE GWIAZDY BETLEJEMSKIE

Aby upiększyć nasz kościół na Święta Bożego Narodzenia, potrzebujemy „Gwiazdy Betlejemske”, tzw. Poinsettias. Można dostarczyć je do kościoła w ciągu tygodnia lub w niedzielę.

Dziękujemy za pomoc w udekorowaniu naszej świątyni !

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

Bulletin Editor:

Piotr Czarnecki — czarnep@gmail.com

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm - English
Sunday Masses: 7:15 am - Latin

9:00 am - English
 10:30 am - Polish

First Friday Masses: 8:30 am - English
 7:30 pm - Polish

Confession before each Mass